



هل ستسافر إلى خارج أستراليا؟

الدفعات أثناء التواجد خارج أستراليا

للحصول على الدفعات أو بطاقة التخفيض (concession) الخاصة بك أثناء تواجدك خارج أستراليا، يجب أن تظل مستوفياً لشروط الاستحقاق لكل دفعة أو بطاقة تخفيض.

يوجد العديد من القواعد حول كيفية تأثير السفر خارج أستراليا عليك ويعتمد ذلك على نوع دفعاتك أو بطاقة التخفيض الخاصة بك. وقد تطرأ بعض التغييرات على دفعاتك أو بطاقة التخفيض الخاصة بك عند مغادرتك لأستراليا، وربما تتوقف تماماً بناءً على هذه القواعد. للحصول على أحدث المعلومات بشأن الدفعات وبطاقات التخفيض أثناء تواجدك خارج أستراليا، قم بزيارة الموقع التالي humanservices.gov.au/paymentsoverseas

قم بزيارة ذلك الموقع الإلكتروني قبل سفرك أو اتصل بنا على الرقم **131 202** للتحديث إلى أحد الموظفين بلغتك بشأن ظروفك الخاصة.

اطلنا على التغييرات الطارئة على ظروفك

من الضروري أن تطلعنا على أي تغيير يطرأ على ظروفك من شأنه أن يؤثر على دفعاتك أو بطاقة التخفيض الخاصة بك أثناء تواجدك خارج البلاد، تماماً كما تفعل أثناء تواجدك في أستراليا. على سبيل المثال، عليك أن نخبرنا إذا طرأ تغيير على حالتك الاجتماعية أو علاقتك.

كيف نخبرنا بسفرك

أسهل طريقة لإخبارنا بالخطط المتعلقة بسفرك هي استخدام حساب **Centrelink** الخاص بك على الإنترنت من خلال **myGov**. ويمكنك إدراج التفاصيل المتعلقة بسفرك خارج البلاد على الإنترنت أو الاطلاع عليها أو تحديثها أو إزالتها في أي وقت.

سجل لإنشاء حساب **Centrelink** على الإنترنت من خلال **myGov** قبل مغادرة أستراليا حتى تتمكن من إبلاغنا بالخطط المتعلقة بسفرك بسهولة فضلاً عن الوصول إلى رسائلك وغير ذلك من الخدمات الأخرى المتوفرة على الإنترنت أثناء تواجدك في الخارج.

وستبلغنا دائرة الهجرة الأسترالية عند مغادرتك لأستراليا.

إذا لم يكن لديك حساب **myGov**، قم بإنشاء حساب **myGov** على **my.gov.au** وقم بربط **Centrelink** بحساب **myGov** الخاص بك من خلال اختيار 'Services' وبعد ذلك انقر على أيقونة **link** الموجودة إلى جانب **Centrelink**. وقد تحتاج إلى الإجابة على بعض الأسئلة حتى تتمكن من ربط التسجيل الصحيح بحساب **myGov** الخاص بك.

في حال اخترت تسجيل رقم هاتفك الجوال مع **myGov**، فعليك التأكد من إمكانية تلقيك رسائل من هذا الرقم خلال تواجدك خارج أستراليا.

الوصول إلى برنامج Medicare عند تواجدك خارج أستراليا

لن تتمكن من الحصول على خدمات **Medicare** عندما تكون خارج أستراليا. وإذا مرضت، فقد يكون عليك تحمل جميع تكاليف علاجك. وإذا كانت هناك **Reciprocal Health Care Agreement** مع الدولة التي سافرت إليها، فقد لا يكون عليك تحمل تكاليف بعض العلاجات. حيث أن هذه الاتفاقيات تغطي تكلفة العلاج الطبي الأساسي للسكان الأستراليين الذين يسافرون إلى بعض الدول، ولكنها ليست مصممة لتحل محل تأمين السفر الصحي الخاص بالمتعلق بالسفر خارج أستراليا.

إذا كنت مسافرًا إلى دولة لديها اتفاقية مع أستراليا، فعليك حمل بطاقة Medicare الخاصة بك معك. بحيث تسهل الأمر عليك إذا احتجت إلى علاج طبي.

للحصول على مزيد من المعلومات بشأن Reciprocal Health Care Agreements، بما في ذلك معرفة ما إذا كانت أستراليا مبرمة لاتفاقية مع الدولة التي تسافر إليها أم لا، قم بزيارة humanservices.gov.au/rhca

إصطحاب أو إرسال أدويةك إلى الخارج

بعد اصطحاب أدوية Pharmaceutical Benefits Scheme أو إرسالها خارج أستراليا غير قانوني إذا لم تكن لاستخدامك الشخصي أو لاستخدام شخص يسافر معك.

يمكنك الاطلاع على أحدث المعلومات بشأن دفعاتنا وخدماتنا أثناء السفر خارج أستراليا بما في ذلك المعلومات المتعلقة ببرنامج Medicare على humanservices.gov.au/australiansoverseas

تحقق من هذا الموقع قبل سفرك أو اتصل على هاتف رقم **131 450** (TIS National) للتحدث إلينا بلغتك بشأن برنامج Medicare وبشأن اصطحاب الأدوية خارج البلاد.

لمزيد من المعلومات:

- قم بزيارة الموقع الإلكتروني humanservices.gov.au/yourlanguage حيث يمكنك القراءة أو الاستماع إلى تسجيلات أو مشاهدة فيديوهات باللغة العربية
- اتصل على الرقم **131 202** للتحدث إلينا بلغتك بشأن دفعات وخدمات Centrelink
- اتصل على **131 450** (TIS National) للتحدث إلينا بلغتك عن دفعات برنامج Medicare وبرنامج وخدمات Child Support
- اذهب إلى أحد مراكز الخدمة.

ملاحظة: تكلفة المكالمات من هاتفك المنزلي إلى الأرقام التي تبدأ بـ 13 من أي مكان في أستراليا هي نفس تكلفة المكالمات المحلية. وقد تختلف الرسوم اعتمادًا على مقدم خدمة الهاتف، كما وقد تحتسب رسوم إضافية على الهواتف الجوال.

إخلاء المسؤولية

المعلومات الواردة في هذه النشرة دقيقة كما في April 2016.



Are you travelling outside Australia?

Payments while outside Australia

To get your payments or concession card while outside Australia, you must continue to meet the eligibility requirements for each payment or concession card.

Depending on your payments or concession card, there are different rules on how travelling outside Australia may affect you. When you leave Australia, your payments or concession cards may change or even stop based on these rules. For the most up-to-date information about payments and concession cards while you are overseas visit humanservices.gov.au/paymentsoverseas

Check the website before you travel or call us on **131 202** to speak to someone in your language about your specific circumstances.

Tell us about changes to your circumstances

It is important that you advise us of any change to your circumstances that would normally affect your payments or concession card while you are overseas, as you would if you were in Australia. For example, you need to tell us if there are changes to your relationship status.

How to tell us about your travel

The easiest way to tell us about your travel plans is to use your Centrelink online account through myGov. You can add, view, update and remove your overseas travel details online at any time.

Register for a Centrelink online account through myGov before you leave Australia so you can easily tell us about your travel plans and access your letters and other services online while you are away.

Australia's immigration department will also advise us when you leave Australia.

If you don't have a myGov account already, create a myGov account at my.gov.au and link Centrelink to your myGov account by selecting 'Services' and then the link icon next to Centrelink. You may need to answer some questions so we link the correct record to your myGov account.

If you choose to register your mobile number with myGov, make sure you can receive messages from this number while overseas.

Accessing Medicare while outside Australia

You will not be able to access Medicare services while overseas. If you get sick, you may have to pay for all your medical treatment. If there is a Reciprocal Health Care Agreement in place with the country you're going to, you might not have to pay for some things. These agreements cover the cost of essential medical treatment for Australian residents travelling in some countries, and are not designed to replace private travel health insurance for overseas travel.

If you are going to a country with an agreement, take your current Medicare card with you. Then, if you need medical treatment, it can make the process easier.

For more information about Reciprocal Health Care Agreements, including if Australia has one with the country you are travelling to, visit humanservices.gov.au/rhca

Taking or sending your medicines overseas

It is illegal to take or send Pharmaceutical Benefits Scheme medicines out of Australia that are not either for your personal use or the use of someone travelling with you.

You will find the most up-to-date information about our payments and services while overseas, including Medicare, on humanservices.gov.au/australiansoverseas

Check the website before you travel or call **131 450** (TIS National) to speak to us in your language about Medicare and taking medicines overseas.

For more information:

- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read about, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak to us in your language about Centrelink payments and services
- call **131 450** (TIS National) to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: call costs from your home phone to a 13 number from anywhere in Australia are the cost of a local call. Charges may vary depending on the telephone service provider, and mobiles may incur a higher charge.

Disclaimer

Information in this factsheet is accurate as at April 2016.